

**NACHRICHTEN**

**Totalsperrung der Kreuzung St. Peter Schaan**

SCHAAN – Das Land Liechtenstein wird am Freitag, den 8. Oktober nachmittags und am Samstag, den 9. Oktober die Belagsarbeiten an der St. Peterkreuzung in Schaan durchführen. Die Arbeiten umfassen den vollflächigen Einbau der Belagsdeckschicht im Bereich Im Loch bis Steckergass. Der gesamte Strassenabschnitt Steckergass bis Im Loch ist während dieser Zeit für jeglichen Verkehr gesperrt. Während der Bauzeit wird der Verkehr grossräumig umgeleitet:

Fahrtrichtung Vaduz – Nendeln/Feldkirch über die Saxgass – Obergass – Reberastrasse. Fahrtrichtung Vaduz – Buchs über die Marianumstrasse – Gapetschstrasse im Pardiell. Fahrtrichtung Buchs – Vaduz / Feldkirch Vaduz über die Strasse Im Pardiell – Gapetschstrasse.

Die entsprechenden Umleitungen sind signalisiert. Behinderungen des Verkehrsablaufs, vor allem zu Spitzenzeiten, lassen sich nicht vermeiden. Das Tiefbauamt rät allen Verkehrsteilnehmern, Schaan möglichst grossräumig über die Autobahn zu umfahren.

Für die Dauer der Totalsperrung werden die Bushaltestellen Laurentiusbad, Rössle und Schaan Zentrum (Landesbank) nicht bedient! Die Fahrgäste der LBA werden gebeten die Haltestellen Mühleholz Vaduz, Post Schaan oder die provisorische Haltestelle Wiesengasse zu benutzen.

Das Tiefbauamt und die beteiligten Unternehmen sind bemüht, die notwendigen Arbeiten so zügig wie möglich auszuführen. Trotzdem kann es bei Regen zu witterungsbedingten Verschiebungen der Arbeiten kommen. Im diesem Fall werden die Arbeiten jeweils auf die 2 nächstfolgenden schönen Tage verschoben. Wir bitten alle Verkehrsteilnehmer um Geduld und um Verständnis für die nötigen Arbeiten und wünschen gute Fahrt. (paf1)

**Zualosa-Bank zum Internationalen Tag des Kindes**

VADUZ – Vor 15 Jahren wurde das Übereinkommen über die Rechte des Kindes von der UNO-Generalversammlung verabschiedet und 1996 von Liechtenstein unterzeichnet. Aus diesem Anlass soll die sehr erfolgreiche Aktion Zualosa-Bank dieses Jahr in Liechtenstein wiederholt werden.

In jeder Gemeinde soll am Freitag, den 19. November in den Primarschulen in der Vormittagspause (und/oder Nachmittagspause) bzw. am Samstag, 20. November (ausserhalb der Schule) an öffentlichen Plätzen eine «Zualosa-Bank» aufgestellt werden. Diese Bank soll von einem Erwachsenen betreut werden, der den Kindern aktiv zuhört. Ein anderer Erwachsener wird sich das Gehörte notieren und die Kinderanliegen, -wünsche und -sorgen sammeln. Wer sich beteiligen möchte, wende sich an Nancy Barouk-Hasler, Amt für Soziale Dienste, Kinder- und Jugenddienst (Tel. 236 72 55 oder Nancy.Barouk@asd.llv.li) oder an Manuela Bazzana, Gemeinschaftszentrum Resch, Kinderanimation (Tel. 7771751 oder draeggspatz@gzresch.li). (paf1)

# Shaolin-Mönche in Vaduz

Zusammen mit den Kung-Fu-Meisterinnen aus dem Yong-Tai-Kloster

VADUZ – Vor vier Jahren gastierten die Shaolin-Mönche erstmals mit grossem Erfolg in Liechtenstein. Mit ihrer Produktion «Die mystischen Kräfte des Shaolin Kung Fu» begeistern sie die Zuschauer seit 1995 auf der ganzen Welt. Am Freitag, den 8. Oktober ab 20 Uhr sind sie wieder zu Gast im Vaduzer Saal.

Mehr als eine Million Menschen in vier Kontinenten haben die aussergewöhnlichen Vorführungen der Mönche live gesehen, in allen wesentlichen Fernsehsendungen der Welt waren sie zu Gast.

Vor zwei Jahren wurde Dr. Jian Wang darauf aufmerksam gemacht, dass es unter den 72 Klöstern am Fuss des heiligen Berges Songshan



Am Freitag, den 8. Oktober sind die Shaolin Mönche zusammen mit den Kung-Fu-Meisterinnen aus dem Yong-Tai-Kloster zu Gast in Vaduz.



**KURSE**

**Spanisch Conversación**

VADUZ – Dispone usted de solidos conocimientos en español, quisiera refrescar y enriquecer su vocabulario? Quisiera saber mas sobre la lengua y cultura española y latinoamericana? En este curso veremos todo eso y mucho más. (vídeos, canciones, juegos, lectura de la revista ECOS) Se aclararan temas de gramatica que presenten dificultades. Der Kurs 548 unter der Leitung von Betty Hummel beginnt am Dienstag, den 19. Oktober um 20 Uhr in der Oberschule in Vaduz. Mit Voranmeldung. (PD)

**English Conversation**

TRIESEN – This course is intended for people who want to have fun improving their English conversation from an intermediate level through speaking, listening, reading and writing activities in a relaxed atmosphere. Der Kurs 516 unter der Leitung von Sheila Seger beginnt am Dienstag, den 19. Oktober um 19.30 Uhr in den Weiterführenden Schulen in Triesen. Anmeldung: Erwachsenenbildung Stein-Egerta, Tel. 232 48 22. (PD)

**English 3**

TRIESEN – Dieser Kurs richtet sich an Personen, die zwei Semester (ca. 40 Lektionen) Englisch absolviert haben. In lockerer Atmosphäre werden Sie Ihre Grundkenntnisse des Englischen als internationale Verkehrssprache ausbauen und vertiefen. Einstieg: Bridges 2. Der Kurs 521 unter der Leitung von Sheila Seger beginnt am Mittwoch, den 20. Oktober um 17.30 Uhr in den Weiterführenden Schulen in Triesen. Anmeldung und Auskunft bei der Erwachsenenbildung Stein-Egerta in Schaan, Tel. 232 48 22 oder per E-Mail info@stein-egerta.li. (PD)

nicht nur die Mönche des Shaolin, sondern auch ein buddhistisches Nonnenkloster gibt, in dem seit mehr als 1500 Jahren Kung Fu von Frauen in höchster Perfektion praktiziert wird.

«Lotus und Schwert» erzählt die Geschichte des Yongtai-Klosters, das ebenso wie der Shaolin-Tempel als Geburtsstätte des Zen

Buddhismus und als Trainingszentrum für höchste Meisterschaft in Kung Fu gilt. «Lotus und Schwert» erzählt aber auch vom friedlichen Kampf der Nonnen um die Gleichstellung mit den Mönchen des Shaolin.

Die kraftvollen und ästhetischen Kampfkünste der Meisterinnen und Meister werden zweifellos wieder

Tausende Zuschauer erstaunen und faszinieren.

Sichern Sie sich Ihre Karten im Vorverkauf für die Veranstaltung in Vaduz bei: Post Vaduz, Treff, Vaduz, Gusti Foser, Schaan, Post Eschen oder Kind Vision, Bendorf. Restkarten – solange der Vorrat reicht – gibt es ab 19 Uhr an der «Abendkasse!» (PD)

ANZEIGE

Feiern – Geniessen – Tagen

**hotel kulm**

9497 Triesenberg

**Ünschl Jeger uf dr Pirsch**

Geniessen Sie das Leben doch einmal in unserem neuen Wintergarten bei feinen Wildkreationen

Ab 3. September bis Ende Oktober 2004

www.hotelkulm.com

Fam. Schädler - FL 9497 Triesenberg  
Tel. +423/237 79 79 - Fax +423/237 79 78  
www.hotelkulm.com - E-Mail: kulm@hotels.li

ANZEIGE

**Das Siegerhandy aller Testvergleiche**

**Nokia 6230**

Tri-Band, TFT Color Display, Digital Camera, Bluetooth, 32 MB interner Speicher, Radio, MMS, usw. Gewicht: 97g

statt CHF 648,-

CHF 0,- im PRO  
CHF 98,- im FUN  
CHF 348,- im XCITE\*

**Bringt Bilder in ihr Leben**

**SonyEricsson K700i**

Tri-Band, Quick Share, 65.536 Farb-LCD, VGA Kamera, Video, MMS, Sync ML, usw. Gewicht: 93g

statt CHF 648,-

CHF 0,- im PRO  
CHF 98,- im FUN  
CHF 348,- im XCITE\*

**Sparen im grünen Bereich.**

Mit Euro4, Roam-In Swiss und Partnercard+ ab CHF 0,- telefonieren.  
[www.mobikom.li](http://www.mobikom.li)

**Das Handy der Spitzenklasse**

**Samsung E700**

Integrierte Antenne, Farbdisplay mit 65.536 Farben, VGA Digital-Camera, MMS, 40 Polyphonic-Rufföne usw. Gewicht: 86g

statt CHF 598,-

CHF 0,- im PRO  
CHF 48,- im FUN  
CHF 298,- im XCITE\*

**Simply Enjoy It**

**Samsung E800**

Farbdisplay TFT 65.536 Farben, Schiebepastatur, VGA, Digital-Camera mit Licht, WAP 2.0, JAVA, usw. Gewicht: 86g

statt CHF 648,-

CHF 0,- im PRO  
CHF 98,- im FUN  
CHF 348,- im XCITE\*

**WACHTER**  
TV - COMMUNICATIONS AG

Wachter AG  
Zollstr. 39, Schaan  
Tel. 260 06 06

**HERMANN QUADERER**  
AUTOELEKTRIK AG

Quaderer Hermann AG  
Eschner Str. 5, Schaan  
Tel. 232 47 08

**NÄGELE-CAPPAUL**  
communications

Nägele-Capaul AG  
Landstr. 382, Triesen  
Tel. 388 11 88

**marvo**  
Engineering AG

Marvo Engineering AG  
Mäuser Dorf 17-19, Balzers  
Tel. 384 24 16

FL1

Das Mobilnetz für Liechtenstein

FL1 mobilkom-Shop in Vaduz, Städtlemarkt, Äulestr. 20, Hotline 800 79 00  
Bei Abschluss eines 18 Monatsvertrages. \*Bei Abschluss eines 24 Monatsvertrages.  
Solange Vorrat reicht. Vorbehaltlich Druck- und Satzfehler